





## CHINOIS – SUJET (évaluation, tronc commun)

### ÉVALUATION (3<sup>e</sup> trimestre de terminale) Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite

Le sujet porte sur l'**axe 1** du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

- 1- **Compréhension de l'oral (10 points)**
- 2- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 3- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral et du document écrit et pour **traiter en chinois le sujet d'expression écrite**.

#### 1. Compréhension de l'oral

**Titre du document** : 农民工(nóngmíngōng, travailleur migrant) 回家过年

**Source du document** : 西瓜视频

**En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :  N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :

Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

## 2. Compréhension de l'écrit

Titre du document : 农民工坐公交车遭老太太指责

En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

## 3. Expression écrite

Vous traiterez en chinois l'une des deux questions suivantes au choix (100 caractères environ).

Vous êtes libre de rédiger en caractères simplifiés ou traditionnels. Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.

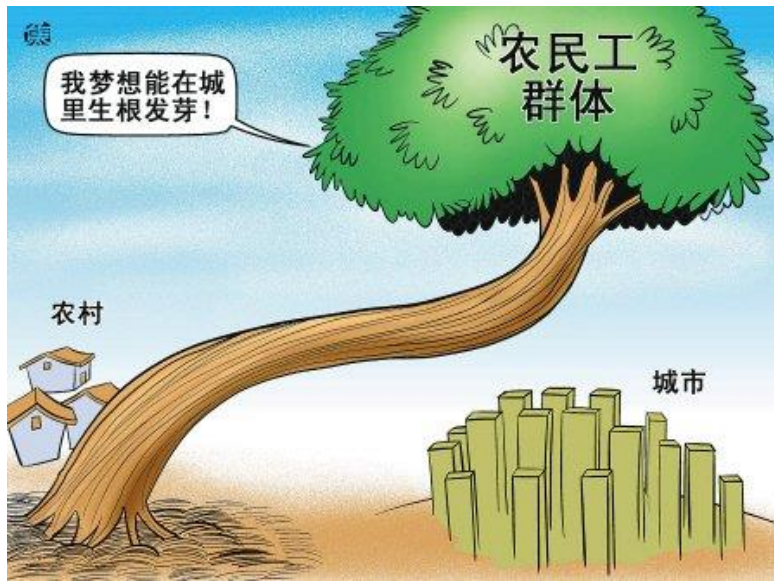
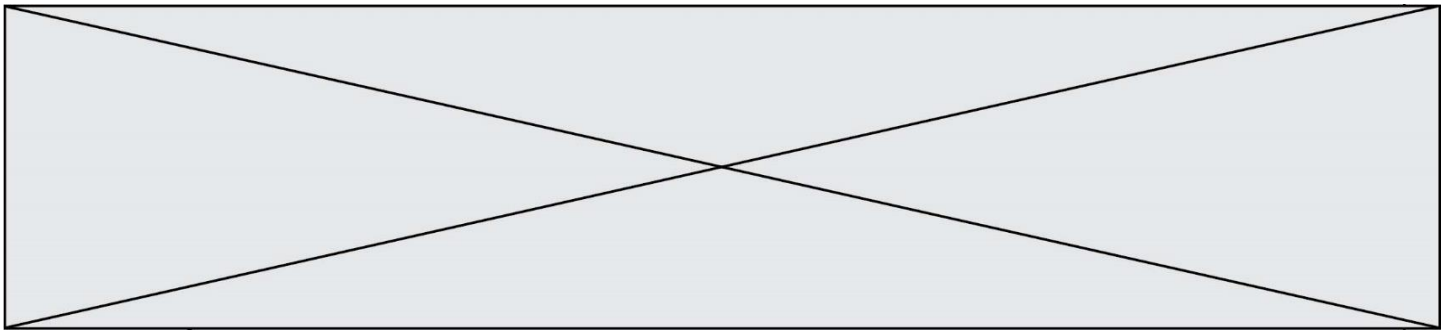
### Question A

视频(shìpín, vidéo)里的农民工回家过年, 请写一段他和他孩子的对话。

ou

### Question B

看图写作 :



80 后新生代农民工

<http://biz.zjol.com.cn/05biz/system/2012/02/03/018174621.shtml>

(生根发芽 : prendre racine)

## 农民工坐公交车遭老太太指责

2012 年 12 月 30 日 重庆商报

记者：韩守刚 实习生 乔贵林

“你穿得这么脏，就不应该坐公交车，应该自己走路回家！”12 月 28 日，825 路公交车上，一名老太太责骂身旁的农民工，说他影响市容。[...] 这件事被网友上传到微博，引来众多网友关注。

Modèle CCYC : ©DNE  
Nom de famille (naissance) :  
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :

Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1.1

昨日，记者联系到当时在公交车上的一名乘客：范大洲。他说：“12月28日下午4：50，我乘坐825路公交车回家”。过了几站，一位农民工从一辆工作车下来后，上了825路公交车。这名农民工年龄在50岁左右，衣上沾有尘土和涂料。

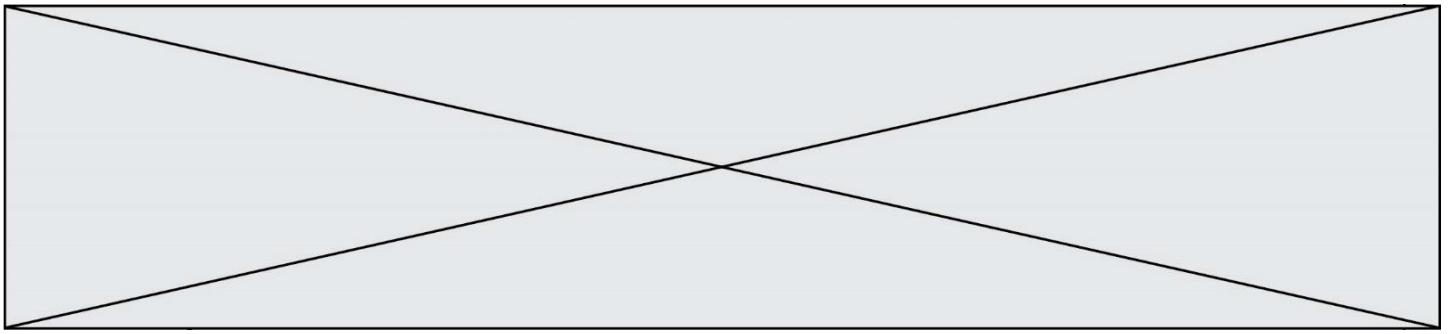
范大洲说，在农民工面前就有个空位，但他并没有马上坐下，而是等公交车行驶后，见没有人去坐，他才小心地在座位上坐了下来，并且只坐了一半身子。

然而，农民工这么小心的行动，却没能躲过身边一名老太太的指责。老太太看到农民工后，对他说：“你身上这么脏，就不应该坐公交车。”一开始，农民工并没有回答。可是老太太却继续说：“你应该自己走路回家！”这话引起了农民工的不满，他回应说，“你没权利要求我这么做。”但老太太马上又提高音量说：“你这样影响市容！”两人便吵了起来。

这时，一位10岁左右、背着书包的小学生向这名老太太大声地说：“如果没有农民工，就不会有我们城市里的一切，你这么看不起他们，他们以后不来建设城市了怎么办？”此后，这名老太太才停止了争吵。最后，那位农民工也下了车。

范大洲表示，那位农民工只坐一半身子，就是怕把老太太的衣服弄脏，是替他人着想。有一位网友也说到，农民工是城市的建设者，他们应该得到尊重，伤了他们也就伤了城市的心。他建议，遇到这样的情况，不妨对农民工说：“兄弟，来我这儿坐！”

来源：<http://news.sina.com.cn/s/2012-12-30/025425926035.shtml>



### Aide à la compréhension

遭	zāo	被
指责/责骂/骂	zhǐzé /zémà /mà	blâmer, gronder
记者	jìzhě	/
脏	zāng	sale
市容	shìróng	aspect d'une ville
微博	wēibó	Twitter chinois
联系	liánxì	contacter
乘客	chéngkè	坐车的人
范大洲	Fàn Dàzhōu	[人名]
尘土	chéntǔ	poussière
涂料	túliào	peinture
躲/躲闪	duǒ /duǒshǎn	esquiver, éviter
继续	jìxù	continuer
权利	quánlì	le droit
吵/争吵	chǎo /zhēngchǎo	se disputer
建设	jiànshè	construire
尊重	zūnzhòng	respecter
伤	shāng	blessé
遇到	yùdào	rencontrer
情况	qíngkuàng	situation
不妨	bùfáng	rien n'empêche de